



## SERRA CIRCULAR DE BANCADA

**AY-315 MN • Ref. 580120**

---

### MANUAL DE INSTRUÇÕES

---

*Nota: Por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.*

## INTRODUÇÃO

Este manual contém a informação necessária para instalar, utilizar e manter em segurança a serra circular de bancada AYERBE **AY-315 MN** (referência **580120**). Leia-o integralmente antes de colocar a máquina em serviço e siga sempre as indicações que nele constam.

### Conservação do manual

Conserve este manual em bom estado e ao alcance de todas as pessoas que venham a utilizar a máquina. O manual faz parte da máquina e deve acompanhá-la durante toda a sua vida útil, incluindo em caso de cedência, empréstimo ou revenda. Se se deteriorar ou extraviar, solicite um novo exemplar à AYERBE indicando o modelo e a referência.

### Utilização prevista

A máquina destina-se ao corte longitudinal e transversal de madeira maciça, aglomerados, painéis de fibras, contraplacado e outros materiais derivados da madeira com características semelhantes. Utiliza-se sempre com avanço manual da peça e em posição estacionária.

Considera-se **utilização não conforme** qualquer outro emprego e, em particular:

- 1) cortar metais, pedra, betão, materiais de alvenaria, vidro ou plásticos que não tenham características físicas semelhantes às da madeira;
- 2) cortar peças redondas sem um dispositivo de fixação que impeça o disco de fazer girar a peça;
- 3) cortar cordas, cordéis, cabos, arames ou peças que os contenham;
- 4) cortar várias peças ao mesmo tempo, nem molhos ou pacotes de peças soltas;
- 5) ranhurar, rebaixar ou executar cortes não passantes, para os quais a máquina não dispõe de proteção;
- 6) utilizar a máquina sem a faca divisora e o protetor do disco montados e corretamente regulados.

O fabricante não responde pelos danos resultantes de uma utilização não conforme; o risco é assumido exclusivamente pelo utilizador.

### Identificação da máquina

A placa de características está fixada ao cárter de aparas e indica o modelo, a tensão e a frequência de alimentação, a potência, a velocidade do disco e o número de série. Não retire nem danifique esta placa: é o único meio de identificação da máquina perante o fabricante. Indique sempre estes dados ao solicitar assistência ou peças de substituição.

### Transporte e desembalagem

- 1) Verifique o estado da embalagem antes de a abrir e comunique de imediato ao transportador qualquer dano aparente.
- 2) Confirme que estão presentes todos os elementos antes de eliminar a embalagem.
- 3) Não tente montar a máquina, ligá-la ou acionar o interruptor se faltar alguma peça: obtenha-a e instale-a primeiro.
- 4) A máquina pesa 48 kg. Movimente-a com duas pessoas ou com meios mecânicos adequados.
- 5) Elimine os materiais de embalagem de acordo com a regulamentação local de resíduos.

### Declaração de conformidade

A máquina é fornecida com a declaração «CE» de conformidade, emitida por unidade e com o número de série. Conserve-a juntamente com este manual.

### Peças de substituição

Solicite as peças de substituição à AYERBE indicando o **modelo**, a **referência AYERBE** e o **número de posição** da vista explodida que consta no final deste manual. Utilize apenas peças originais: o emprego de peças não originais anula a garantia e pode comprometer a segurança da máquina.

### Modificações

É proibida qualquer modificação da máquina, das suas proteções ou do seu equipamento elétrico. Qualquer modificação anula a declaração «CE» de conformidade e transfere para o seu autor a responsabilidade de fabricante.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Característica               | AY-315 MN                                                                             |
|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| Referência AYERBE            | 580120                                                                                |
| Tipo de máquina              | Serra circular de bancada                                                             |
| Alimentação                  | 230 V ~ 50 Hz · monofásica                                                            |
| Potência                     | 2.000 W                                                                               |
| Velocidade do disco          | 2.800 min <sup>-1</sup>                                                               |
| Dimensões do disco           | 315 × 3,2 × 30 mm                                                                     |
| Número de dentes             | 24 (disco anti-pregos)                                                                |
| Altura máxima de corte a 90° | 90 mm                                                                                 |
| Altura máxima de corte a 45° | 50 mm                                                                                 |
| Inclinação do disco          | 0° – 45°, regulável de forma contínua                                                 |
| Dimensões da mesa            | 550 × 800 mm                                                                          |
| Extensão de mesa             | 400 × 800 mm                                                                          |
| Altura de trabalho           | 800 mm                                                                                |
| Comando                      | Interruptor magnético com bobina de mínima tensão e cogumelo de paragem de emergência |
| Proteções                    | Protetor de disco metálico, faca divisora e empurrador                                |
| Peso                         | 48 kg                                                                                 |

**IMPORTANTE:** A máquina está prevista para trabalhar com discos de 315 mm de diâmetro e 30 mm de furo, com uma espessura de corpo inferior à da faca divisora. Nunca monte discos de aço rápido (HSS), discos deformados ou fissurados, nem discos cuja velocidade máxima admissível seja inferior a 2.800 min<sup>-1</sup>.

## DESCRIÇÃO DO APARELHO



**FIG. 1 — Componentes principais da serra circular de bancada AY-315 MN**

| Nº | Componente                                        | Nº | Componente                  |
|----|---------------------------------------------------|----|-----------------------------|
| 1  | Tampo da mesa                                     | 7  | Cárter de aparas            |
| 2  | Protetor do disco                                 | 8  | Suporte da extensão de mesa |
| 3  | Guia paralela                                     | 9  | Pernas rebatíveis           |
| 4  | Perfil porta-guia                                 | 10 | Rodas de transporte         |
| 5  | Interruptor com cogumelo de paragem de emergência | 11 | Cabo de alimentação         |
| 6  | Placa de características                          | 12 | Saída de aparas             |

Por baixo do tampo, do lado oposto ao interruptor, encontram-se o volante de subida e descida do disco e o volante de inclinação com a sua alavanca de bloqueio e a sua escala graduada. A faca divisora está montada atrás do disco, solidária com o conjunto do motor, de modo que mantém a distância ao disco em todo o curso de altura.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Neste manual utilizam-se os seguintes avisos:

| Aviso       | Significado                                                                                               |
|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PERIGO      | Situação de perigo iminente que, se não for evitada, causará a morte ou lesões graves.                    |
| ADVERTÊNCIA | Situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou lesões graves.           |
| PRECAUÇÃO   | Situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode causar lesões ligeiras ou danos materiais. |
| NOTA        | Informação complementar sobre o manuseamento da máquina.                                                  |

### ADVERTÊNCIA — Riscos gerais

- 1) Mantenha a zona de trabalho arrumada: a desarrumação favorece os acidentes.
- 2) Trabalhe concentrado. Não utilize a máquina sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.
- 3) Assegure uma iluminação adequada do posto de trabalho.
- 4) Adote uma postura estável, mantenha o equilíbrio em todos os momentos e utilize apoios auxiliares para as peças compridas.
- 5) Não utilize a máquina perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- 6) A máquina só deve ser colocada em funcionamento e manuseada por pessoas familiarizadas com as serras circulares e conscientes dos seus riscos.
- 7) Mantenha terceiros, e em especial as crianças, afastados da zona de perigo. Os menores de 18 anos só podem utilizar a máquina no âmbito da sua formação profissional e sob supervisão.
- 8) Não permita que outras pessoas toquem na máquina nem no cabo de alimentação enquanto esta estiver em funcionamento.
- 9) Não sobrecarregue a máquina: utilize-a apenas dentro da gama de prestações indicada nas características técnicas.

### PERIGO — Risco elétrico

- 1) Não exponha a máquina à chuva.
- 2) Não a utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- 3) Evite o contacto do corpo com elementos ligados à terra (radiadores, tubagens, fogões, frigoríficos) enquanto manuseia a máquina.
- 4) Não utilize o cabo de alimentação para fins diferentes dos previstos: não puxe por ele para desligar a ficha nem o utilize para transportar a máquina.
- 5) Verifique antes de cada utilização que o cabo e a ficha estão em bom estado. Se estiverem danificados, mande-os substituir por um eletricista qualificado.
- 6) Desligue a máquina da rede antes de qualquer operação de manutenção, regulação ou mudança de disco.

### ADVERTÊNCIA — Risco de corte, arrastamento e esmagamento

- 1) Nunca utilize a máquina sem as proteções montadas.

- 2) Mantenha sempre uma distância suficiente ao disco e utilize meios auxiliares de avanço quando for necessário.
- 3) Não tente travar o disco pressionando a peça contra a sua face lateral.
- 4) Antes de voltar a ligar a máquina (por exemplo, após a manutenção), verifique que não ficaram ferramentas nem peças soltas sobre ela ou no seu interior.
- 5) Desligue a máquina quando não a utilizar.
- 6) Utilize luvas de proteção para mudar o disco. O disco corta também quando está parado.
- 7) Evite que partes do corpo ou peças de vestuário possam ser apanhadas por elementos em rotação: não use gravata nem roupa larga e prenda o cabelo comprido com uma rede.

#### **ADVERTÊNCIA — Risco de recuo da peça**

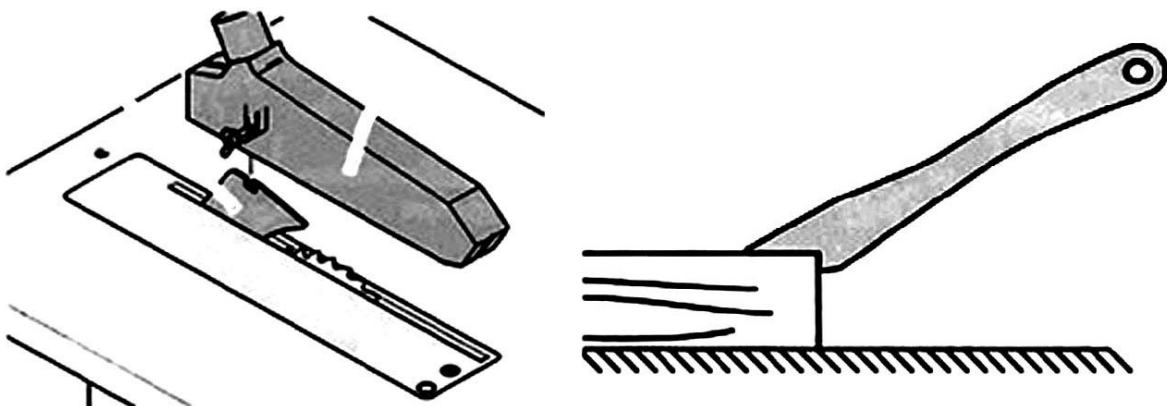
O recuo ocorre quando o disco prende a peça e a projeta contra o operador. Para o evitar:

- 1) Trabalhe sempre com a faca divisora corretamente regulada.
- 2) Não entale nem force a peça contra o disco.
- 3) Corte as peças finas ou de parede delgada apenas com discos de dentado fino e utilize sempre discos bem afiados.
- 4) Em caso de dúvida, verifique que a peça não contém corpos estranhos (pregos, parafusos).
- 5) Corte apenas peças cujas dimensões permitam segurá-las com segurança durante todo o corte.
- 6) Nunca corte várias peças ao mesmo tempo.
- 7) Para cortar peças redondas, utilize um dispositivo que impeça a sua rotação.

#### **PRECAUÇÃO — Equipamento de proteção individual**

- 1) Utilize proteção auditiva.
- 2) Utilize óculos de proteção.
- 3) Utilize máscara antipoeiras.
- 4) Utilize vestuário de trabalho adequado. Em trabalhos ao ar livre recomenda-se calçado antiderrapante.

#### **Dispositivos de segurança**



**FIG. 2 — Faca divisora (a) e protetor do disco (b); empurrador**

**Faca divisora (a).** Impede que a peça seja apanhada pelos dentes ascendentes do disco e projetada contra o operador. Deve estar sempre montada durante o trabalho.

**Protetor do disco (b).** Protege contra o contacto accidental com o disco de serra. Deve apoiar-se com o seu bordo dianteiro sobre a peça.

**Empurrador.** Prolonga a mão do operador e evita o contacto com o disco. Utilize-o sempre que a distância entre o disco e a guia paralela seja inferior a **120 mm**, guiando-o com uma inclinação de 20° a 30° em relação à superfície da mesa. Substitua o empurrador se se deteriorar.

## MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

A máquina é fornecida pré-montada. Antes de a utilizar é necessário montar a estrutura, o interruptor, a boca de aspiração, o disco e a guia paralela.

### Ferramentas necessárias

Chave de fendas de estrela; chaves de bocas de 7, 8, 10 (duas unidades), 17 e 22 mm; um par de luvas de trabalho.

### Montagem da estrutura



FIG. 3 — Abertura das pernas e montagem das travessas

- 1) As quatro pernas são fornecidas rebatidas. Abra-as e aperte a fundo as porcas de orelhas.
- 2) Introduza as travessas curtas e aperte as porcas serrilhadas.
- 3) Verifique que os parafusos de pescoço quadrado ficam alojados na sua ranhura antes de apertar a porca de orelhas correspondente.
- 4) Coloque a máquina sobre uma superfície plana e firme e verifique que as quatro pernas apoiam por igual.

### Montagem da boca de aspiração e do interruptor

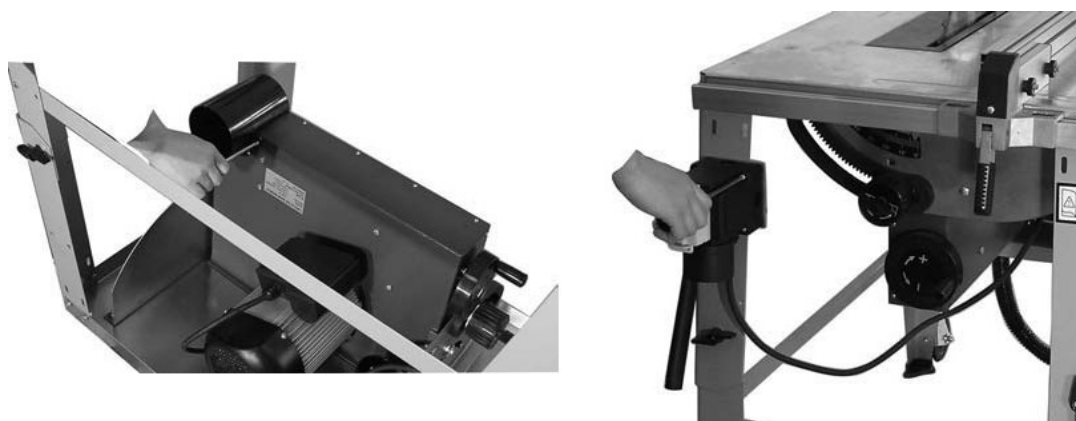


FIG. 4 — Boca de aspiração e montagem do interruptor

- 1) Fixe a boca de aspiração à face exterior do cárter de aparas com os três parafusos auto-roscentes ST3,5 × 13 e os dois parafusos de cabeça cilíndrica M4 × 8.
- 2) Monte o interruptor no painel frontal com os dois parafusos M4 × 60 e as respectivas porcas autoblocantes M4.
- 3) O arranque efetua-se com o botão verde e a paragem com o botão vermelho.

## Montagem do disco

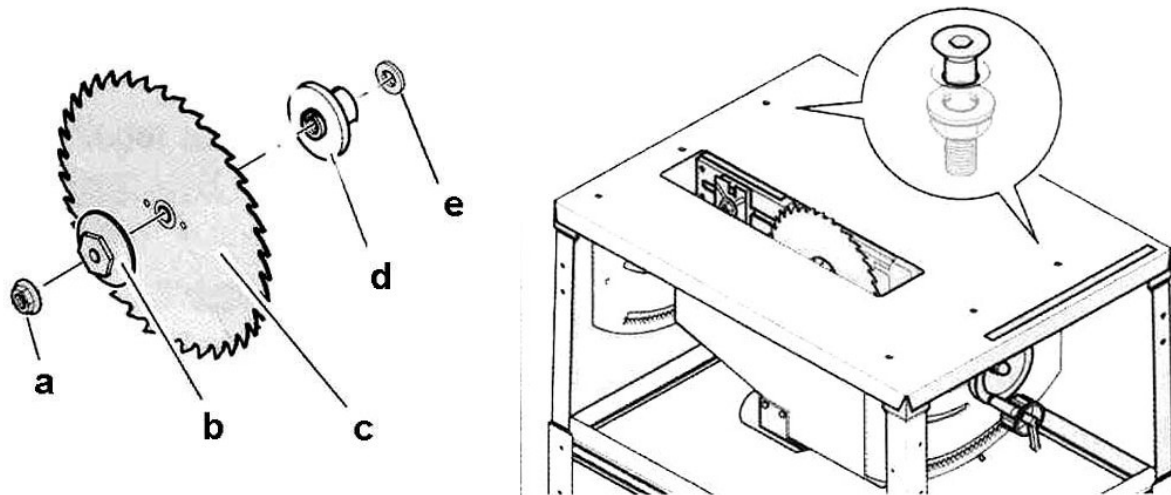


FIG. 5 — Conjunto do disco e colocação do inserto de mesa

- 1) Suba o conjunto do motor até ao fim do seu curso.
- 2) Monte no veio, por esta ordem: a anilha de regulação (e), a flange de centragem (d), o disco (c), a flange de aperto (b) e a porca esquerda do veio (a).
- 3) Aperte a porca do veio. **Atenção:** tem rosca à esquerda.
- 4) Monte a faca divisora e aperte as porcas de forma que o protetor do disco possa deslizar livremente.
- 5) Coloque o inserto na abertura do tampo.
- 6) Monte o protetor do disco sobre a faca divisora com a porca autoblocante M5 e o parafuso M5 × 50.
- 7) Ligue uma extremidade do tubo de aspiração à boca do protetor do disco.

## Regulação da faca divisora

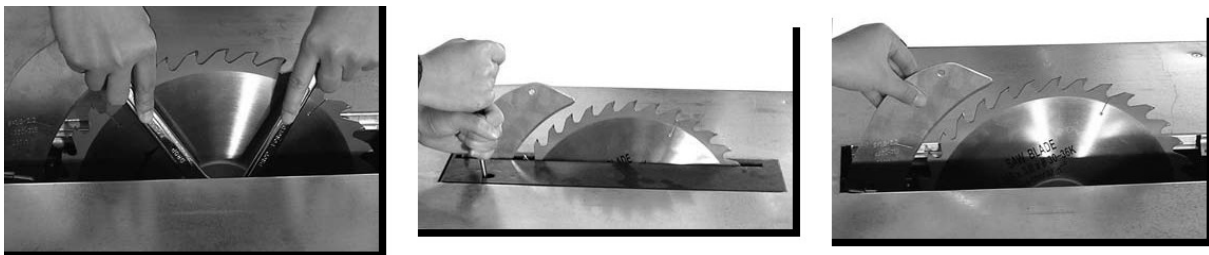


FIG. 6 — Distância de 3 mm entre o disco e a faca divisora

- 1) A distância entre o disco e a faca divisora deve ser de **3 mm**.
- 2) Uma vez obtida esta medida, aperte os parafusos de fixação do protetor do disco.
- 3) Suba o disco ao máximo com o volante e verifique o alinhamento: o disco deve ficar exatamente paralelo aos bordos laterais do tampo e não deve roçar o inserto nem a 90° nem a 45°.
- 4) Para corrigir o alinhamento, desaperte cerca de uma volta as seis porcas autoblocantes hexagonais que fixam os esquadros de fixação por baixo do tampo, desloque o conjunto motor-cárter até à posição correta e volte a apertar.

## Montagem da guia paralela



FIG. 7 — Guia paralela: canto largo (a) e canto estreito (b)

- 1) Deslize as cabeças dos parafusos de pescoço quadrado dentro do perfil porta-guia situado na parte dianteira da mesa.
- 2) Coloque a guia por cima sobre o perfil porta-guia e bloqueie-a com a alavanca.
- 3) Depois de desapertar a fixação, o perfil da guia pode ser desmontado e montado noutra posição: **canto largo (a)** para cortar peças grossas e **canto estreito (b)** para cortar peças finas com o disco inclinado.

## Ligação elétrica

- 1) Verifique que a tensão e a frequência da rede coincidem com as da placa de características: 230 V ~ 50 Hz.
- 2) A tomada de corrente deve dispor de condutor de proteção e de uma proteção diferencial adequada.
- 3) Utilize cabos de secção suficiente. Uma extensão demasiado comprida ou de secção insuficiente provoca quedas de tensão, perda de potência e aquecimento do motor.
- 4) O interruptor incorpora uma bobina de mínima tensão: após um corte de corrente, a máquina não volta a arrancar por si própria e é necessário acionar de novo o botão de marcha.

## MODO DE UTILIZAÇÃO

### Regulação da profundidade de corte



FIG. 8 — Volante de inclinação (a), alavanca de bloqueio (b) e volante de altura (c)

- 1) A altura de corte do disco deve adaptar-se à espessura da peça: o protetor do disco deve apoiar-se com o seu bordo dianteiro sobre a peça.
- 2) Regule a profundidade de corte rodando o volante situado no cárter de aparas (c).
- 3) Para compensar as folgas do mecanismo, alcance sempre a posição desejada subindo o disco.

### Regulação da inclinação do disco

- 1) A inclinação do disco é regulável de forma contínua entre 0° e 45°.
- 2) Desaperte a alavanca de bloqueio (b).
- 3) Regule a inclinação desejada com o volante (a), lendo o valor na escala graduada.
- 4) Aperte a alavanca de bloqueio (b) para fixar o disco na posição selecionada.

### Corte com a guia paralela

**ATENÇÃO:** Para o corte com guia paralela deve utilizar-se o perfil de guia comprido. Utilize sempre o empurrador quando a distância entre o disco e a guia for inferior a 120 mm.

- 1) Coloque a guia paralela por cima sobre o perfil porta-guia situado na parte dianteira da mesa e bloqueie-a com a alavanca.
- 2) Regule a altura de corte do disco. O protetor deve apoiar-se com o seu bordo dianteiro sobre a peça.
- 3) Regule e bloqueie a inclinação do disco.
- 4) Ponha o motor a trabalhar e aguarde que atinja a sua velocidade de regime.
- 5) Corte a peça numa única passagem, com avanço uniforme.
- 6) Pare a máquina se não for efetuar outro corte imediatamente a seguir.

## Corte com a guia angular

- 1) Coloque a guia angular sobre o tampo.
- 2) Regule o ângulo desejado e bloqueie-o nessa posição. Para os cortes em meia-esquadria, o perfil da guia é regulável até 45°.
- 3) Regule a altura de corte do disco.
- 4) Regule e bloqueie a inclinação do disco.
- 5) Ponha o motor a trabalhar.
- 6) Corte a peça numa única passagem.
- 7) Pare a máquina se não for efetuar outro corte imediatamente a seguir.

## MANUTENÇÃO

**PERIGO:** Desligue sempre a máquina da rede elétrica antes de qualquer operação de limpeza, regulação, mudança de disco ou manutenção.

| Periodicidade                  | Operação                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Antes de cada arranque         | Verificar visualmente que a distância entre o disco e a faca divisora é de 3 mm. Verificar o estado do cabo e da ficha; se estiverem danificados, mandá-los substituir por um eletricitista qualificado. Verificar que o protetor do disco e o empurrador estão no seu lugar e em bom estado. |
| Mensal (com utilização diária) | Eliminar a serradura e as aparas com um aspirador ou uma escova. Aplicar uma ligeira camada de óleo nos elementos de guia: fuso roscado e barras de guia do mecanismo de subida e descida do disco, e setores basculantes da inclinação.                                                      |
| Conforme necessário            | Substituir o disco quando estiver rombo, deformado ou fissurado. Substituir o empurrador se se deteriorar.                                                                                                                                                                                    |

## Transporte

- 1) Baixe o disco por completo.
- 2) Incline o disco cerca de 25° e rebata as quatro pernas.
- 3) Desmonte os elementos acrescentados: guia paralela, carro deslizante e extensão de mesa.
- 4) Utilize, se possível, a embalagem original.

## DETEÇÃO DE AVARIAS

| Avaria                                                                  | Causa provável                                                                                                      | Solução                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A máquina não arranca                                                   | Cabo de alimentação defeituoso ou cortado.<br>O disco não roda por estar bloqueado.<br>Motor ou ligações avariados. | Substituir o cabo de alimentação.<br>Eliminar a causa do bloqueio.<br>Mandar reparar o motor ou as ligações a um eletricitista, ou substituir as peças afetadas. |
| Potência insuficiente do motor e aquecimento                            | Extensão demasiado comprida ou de secção insuficiente.                                                              | Rever as condições de utilização e empregar um cabo de secção adequada.                                                                                          |
| Capacidade de corte insuficiente; cheiro a queimado ao arrancar o motor | Máquina mal montada.<br>Avaria na máquina.                                                                          | Montar corretamente a máquina seguindo este manual.<br>Retirar a máquina de serviço e mandar verificá-la pelo serviço técnico.                                   |
| O corte não fica direito ou o disco roça o                              | Disco desalinhado em relação aos bordos                                                                             | Corrigir o alinhamento desapertando as                                                                                                                           |

| Avaria                               | Causa provável                                         | Solução                                                         |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| inserto                              | da mesa.                                               | seis porcas dos esquadros de fixação por baixo do tampo.        |
| A peça é projetada para trás (recuo) | Faca divisora mal regulada ou ausente.<br>Disco rombo. | Regular a faca divisora a 3 mm do disco.<br>Substituir o disco. |

## ESQUEMA ELÉTRICO

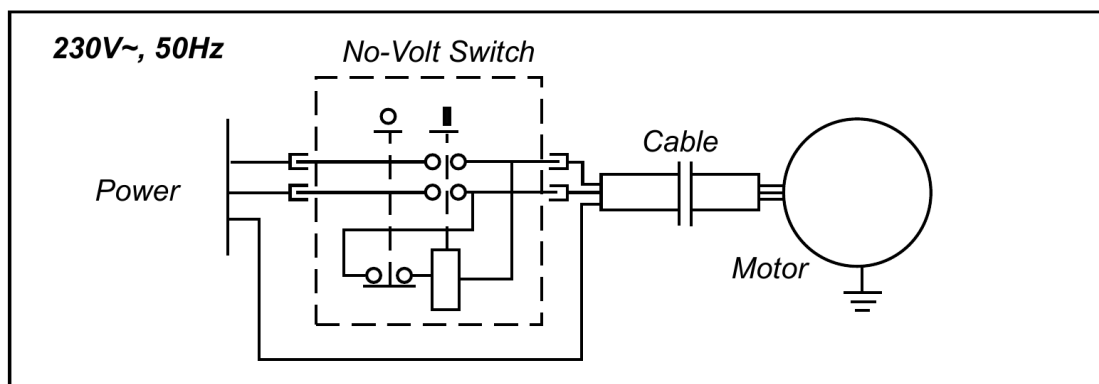


FIG. 9 — Esquema elétrico 230 V ~ 50 Hz

As legendas do esquema reproduzem-se no idioma original do fabricante. A tradução consta da tabela seguinte:

| Legenda do esquema | Significado                             |
|--------------------|-----------------------------------------|
| Power              | Alimentação de rede                     |
| No-Volt Switch     | Interruptor com bobina de mínima tensão |
| Cable              | Cabo de ligação ao motor                |
| Motor              | Motor                                   |

## ACESSÓRIOS

### Extensão de mesa

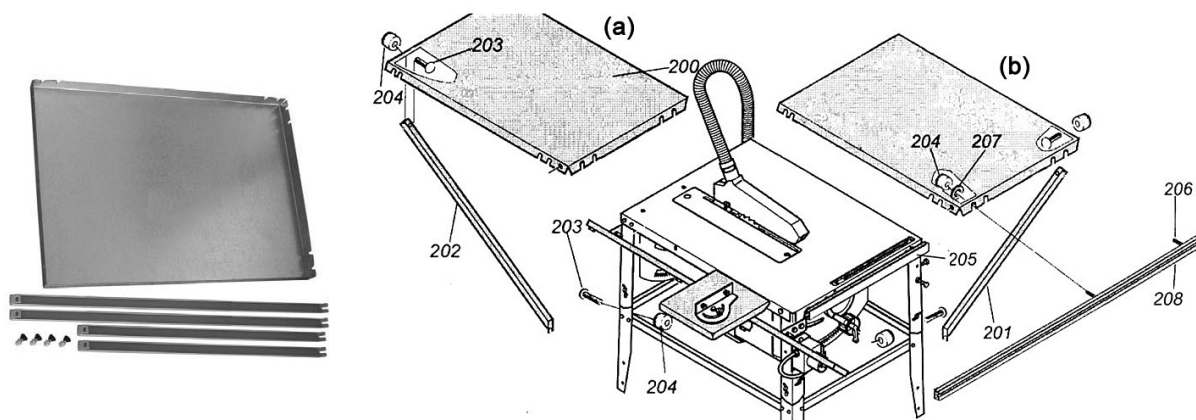


FIG. 10 — Extensão de mesa: componentes e montagem traseira (a) e lateral direita (b)

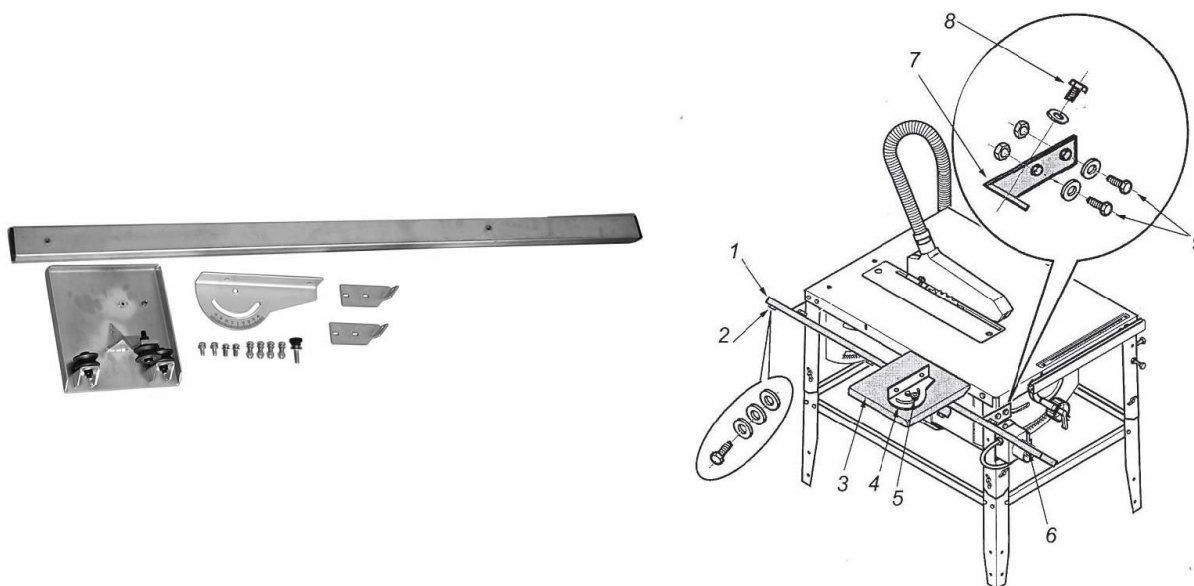
A extensão de mesa (400 × 800 mm) pode ser montada na parte traseira ou no lado direito da mesa principal.

- 1) Coloque a extensão de mesa (200) para baixo e encaixe as suas quatro ranhuras em forma de «n» nos quatro parafusos hexagonais com flange da mesa principal.

- 2) Introduza o parafuso de pescoço quadrado M6 × 16 (203) no orifício da travessa pelo exterior e coloque a porca de orelhas M6 (204) sem a apertar.
- 3) Encaixe sobre o parafuso o suporte comprido (202) para a montagem traseira, ou o suporte curto (201) para a montagem lateral, e aperte a porca de orelhas.
- 4) Introduza o parafuso (203) pelo orifício traseiro do suporte e pelo orifício da extensão de mesa pelo interior.
- 5) Coloque a porca de orelhas (204) sobre o parafuso (203) e aperte-a.
- 6) Para a montagem lateral direita, desmonte além disso o perfil porta-guia curto (205) e monte o perfil porta-guia comprido (208), encaixando as ranhuras em «n» da extensão nos dois parafusos de pescoço quadrado (206); aperte depois as duas porcas de orelhas (204).

**NOTA:** Uma vez rebatida, a superfície da extensão não deve ficar acima da superfície da mesa principal; caso contrário, a peça pode prender-se ao passar.

### Carro deslizante



**FIG. 11 — Carro deslizante: componentes e montagem**

- 1) Coloque o esquadro da guia angular (4) sobre o carro deslizante (3) e enrosque o parafuso serrilhado M6 (5) no orifício cônico do carro.
- 2) Monte os dois suportes da calha (7) sobre duas pernas da máquina com quatro parafusos M6 × 16 (9), sem os apertar ainda.
- 3) Coloque a calha (1) sobre os dois suportes e monte os dois parafusos (8), sem os apertar.
- 4) Retire o parafuso batente M6 × 16 (6), deslize o carro (3) sobre a calha (1), volte a montar o parafuso (6) e aperte-o.
- 5) Ajuste os parafusos (8) e (9) até o carro ficar paralelo à mesa da máquina e ao mesmo nível; aperte-os depois a fundo.
- 6) Efetue um corte de ensaio para verificar a regulação.

**Jogo de rodas****FIG. 12 — Jogo de rodas de transporte**

O jogo de rodas facilita a deslocação da máquina. É composto por dois conjuntos de roda, dois punhos, seis parafusos hexagonais  $M6 \times 16$ , seis anilhas de 6 mm e seis porcas hexagonais autoblocantes M6.

## VISTA EXPLODIDA E LISTA DE PEÇAS

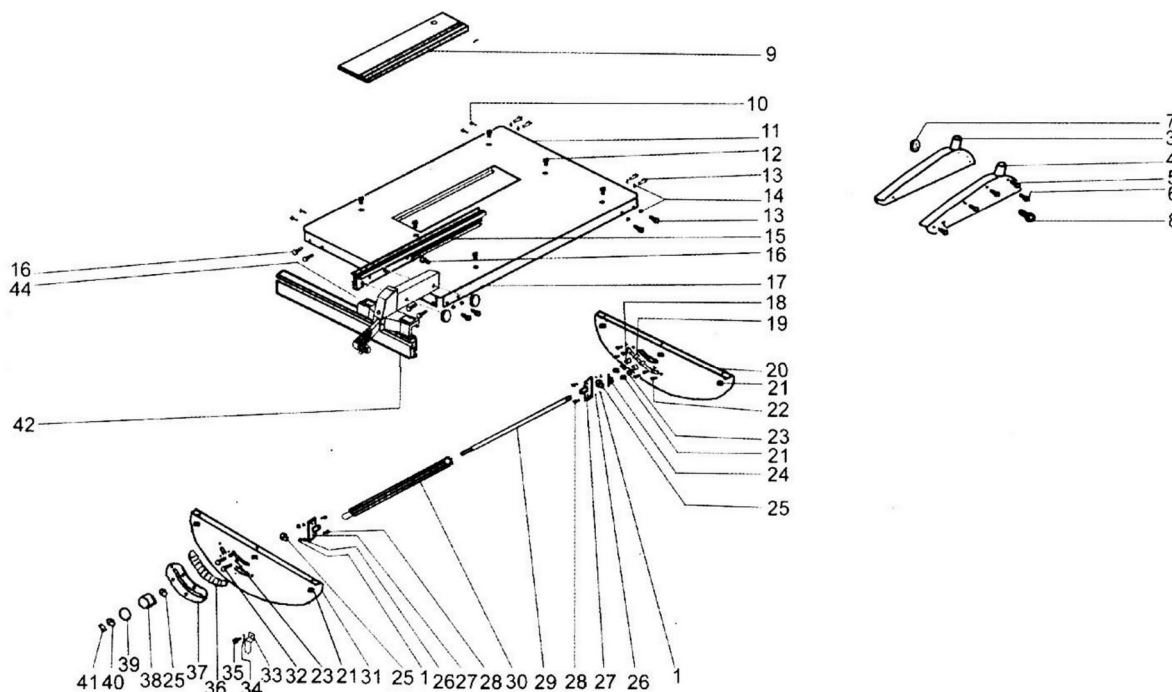


FIG. 13 — Vista explodida — mesa, guias e mecanismo de inclinação

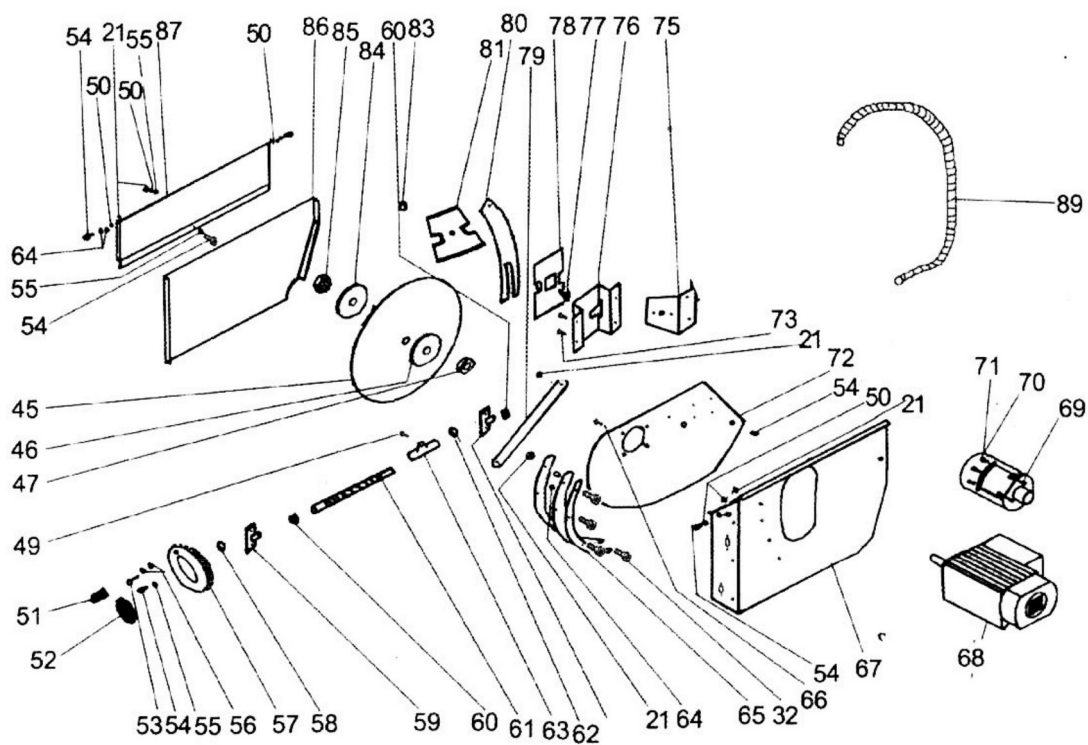


FIG. 14 — Vista explodida — cârter de aparas, disco e motor

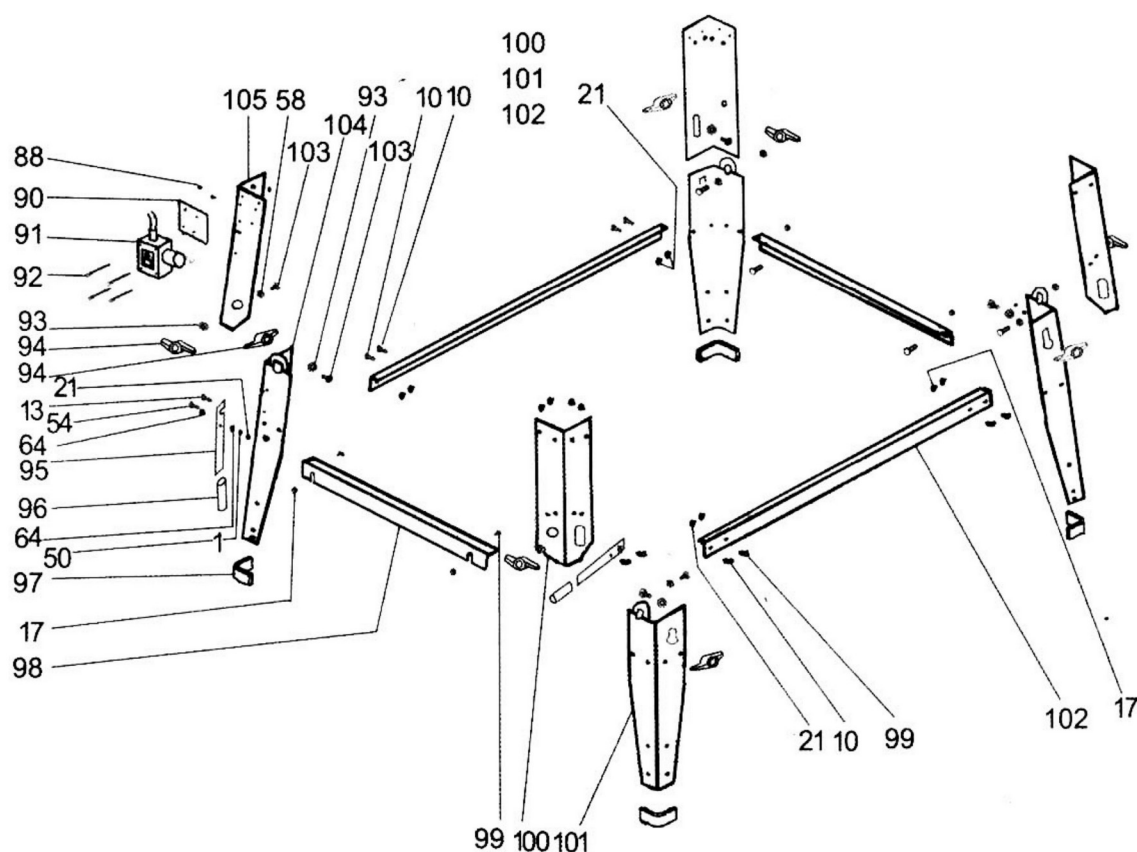


FIG. 15 — Vista explodida — estrutura e interruptor

| Nº | Designação                                            | Nº | Designação                                             |
|----|-------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------|
| 1  | Porca hexagonal autoblocante M5                       | 54 | Parafuso hexagonal M6 × 16                             |
| 3  | Meia-carcaça do protetor do disco (direita)           | 55 | Anilha 6 mm                                            |
| 4  | Meia-carcaça do protetor do disco (esquerda)          | 56 | Porca hexagonal M6                                     |
| 5  | Parafuso auto-roscante de cabeça escareada ST3,5 × 25 | 57 | Volante de subida e descida do disco                   |
| 6  | Parafuso de cabeça escareada M5 × 30                  | 58 | Anilha 10 mm                                           |
| 7  | Porca serrilhada                                      | 59 | Suporte do fuso roscado                                |
| 8  | Parafuso de pescoço quadrado                          | 60 | Anel de retenção                                       |
| 9  | Inserto de mesa                                       | 61 | Fuso roscado                                           |
| 10 | Parafuso hexagonal M6 × 12                            | 62 | Anel de retenção                                       |
| 11 | Tampo da mesa                                         | 63 | Porca do fuso roscado                                  |
| 12 | Parafuso de cabeça escareada M6 × 16                  | 64 | Anilha 6 mm                                            |
| 13 | Parafuso hexagonal M6 × 16                            | 65 | Placa-guia                                             |
| 14 | Casquilho de latão                                    | 66 | Anilha elástica                                        |
| 15 | Perfil da guia paralela                               | 67 | Cárter de aparas                                       |
| 16 | Parafuso de pescoço quadrado M6 × 16                  | 68 | Motor                                                  |
| 17 | Porca serrilhada                                      | 69 | Parafuso de cabeça cilíndrica M4 × 13                  |
| 18 | Casquilho de latão                                    | 70 | Parafuso auto-roscante de cabeça cilíndrica ST3,5 × 13 |
| 19 | Tubo de aço                                           | 71 | Boca de aspiração                                      |

| Nº | Designação                                            | Nº  | Designação                            |
|----|-------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| 20 | Painel-guia do cárter de aparas, traseiro             | 72  | Suporte do motor                      |
| 21 | Porca hexagonal autoblocante M6                       | 73  | Rebite cego                           |
| 22 | Parafuso auto-roscante de cabeça escareada ST3,5 × 13 | 75  | Assento do fuso roscado               |
| 23 | Anilha 6 mm                                           | 76  | Assento da faca divisora              |
| 24 | Anilha de segurança                                   | 77  | Parafuso de pescoço quadrado M10 × 25 |
| 25 | Anilha de segurança                                   | 78  | Placa-guia                            |
| 26 | Anilha 5 mm                                           | 79  | Alavanca                              |
| 27 | Suporte do eixo do pinhão                             | 80  | Faca divisora                         |
| 28 | Parafuso de cabeça cilíndrica M5 × 12                 | 81  | Placa em «U»                          |
| 29 | Casquilho de regulação                                | 82  | Suporte do fuso roscado               |
| 30 | Eixo do pinhão                                        | 83  | Porca hexagonal autoblocante M10      |
| 31 | Painel-guia do cárter de aparas, dianteiro            | 84  | Flange de aperto                      |
| 32 | Parafuso hexagonal M5 × 12                            | 85  | Porca esquerda do veio                |
| 33 | Índice                                                | 86  | Tampa do cárter de aparas (inferior)  |
| 34 | Anilha de segurança                                   | 87  | Tampa do cárter de aparas (superior)  |
| 35 | Parafuso auto-roscante de cabeça cilíndrica ST3,5 × 9 | 88  | Porca hexagonal autoblocante M4       |
| 36 | Escala de ângulos                                     | 89  | Tubo de aspiração                     |
| 37 | Placa do pinhão                                       | 90  | Suporte do interruptor                |
| 38 | Volante de inclinação do disco                        | 91  | Interruptor                           |
| 39 | Índice de ângulo                                      | 92  | Parafuso de cabeça cilíndrica M4 × 60 |
| 40 | Anilha de regulação                                   | 93  | Anilha 8 mm                           |
| 41 | Alavanca de bloqueio                                  | 94  | Porca de orelhas                      |
| 42 | Perfil porta-guia                                     | 95  | Punho                                 |
| 44 | Suporte da guia paralela                              | 96  | Punho de borracha                     |
| 45 | Disco de serra                                        | 97  | Pé de borracha                        |
| 46 | Flange de centragem                                   | 98  | Travessa curta                        |
| 47 | Anilha de regulação                                   | 99  | Parafuso de pescoço quadrado M4 × 60  |
| 48 | Parafuso de sextavado interior M6 × 8                 | 100 | Perna rebatível superior (direita)    |
| 49 | Parafuso hexagonal M6 × 20                            | 101 | Perna rebatível inferior (direita)    |
| 50 | Anilha 6 mm                                           | 102 | Travessa longa                        |
| 51 | Manípulo de rotação                                   | 103 | Parafuso de pescoço quadrado M8 × 16  |
| 52 | Índice de altura                                      | 104 | Perna rebatível superior (esquerda)   |
| 53 | Parafuso do manípulo de regulação                     | 105 | Perna rebatível inferior (esquerda)   |

Solicite as peças de substituição indicando modelo, referência AYERBE e número de posição. O disco de serra de 315 × 3,2 × 30 mm com 24 dentes (anti-pregos) corresponde à referência AYERBE **580125**.

---

## ABATE E ELIMINAÇÃO

---

No fim da sua vida útil, a máquina não deve ser eliminada juntamente com os resíduos urbanos indiferenciados. Os aparelhos elétricos e eletrônicos contêm materiais que podem ser prejudiciais para o ambiente e outros que são recuperáveis.

- 1) Entregue a máquina num ecocentro ou num centro autorizado de recolha de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE).
- 2) Antes de a entregar, desligue-a da rede e corte o cabo de alimentação para impedir a sua reutilização.
- 3) Separe os componentes metálicos, os plásticos e o equipamento elétrico para reciclagem.
- 4) A serradura e as aparas são geridas como resíduo de madeira. Não as incinere em instalações não autorizadas.
- 5) Não abandone a máquina nem os seus componentes no meio natural.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD  
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY  
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

**LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:**

**AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.**

C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Certifica que la máquina descrita a continuación, objeto de esta declaración, cumple los requisitos esenciales de seguridad y salud de las directivas y normas armonizadas que se indican.

Certifies that the machine described below, subject of this declaration, complies with the essential health and safety requirements of the directives and harmonised standards listed hereafter.

Certifie que la machine décrite ci-dessous, objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives et normes harmonisées indiquées ci-après.

Certifica que a máquina a seguir descrita, objeto da presente declaração, cumpre os requisitos essenciais de segurança e saúde das diretivas e normas harmonizadas a seguir indicadas.

**MESA TRONZADORA AY-315 MN — Ref. AYERBE 580120**

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: \_\_\_\_\_

**DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:** Directiva 2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas · Directiva 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre compatibilidad electromagnética.

**Normas armonizadas / Harmonised standards / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:** EN ISO 12100:2010 · EN ISO 19085-1:2021 · EN ISO 19085-9:2021 · EN 60204-1:2018 · EN IEC 55014-1:2021 · EN IEC 55014-2:2021 · EN IEC 61000-3-2:2019 · EN 61000-3-3:2013/A2:2021.

**Organismo notificado / Notified body / Organisme notifié / Organismo notificado:** TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg (Alemania), organismo notificado nº 0197, ha efectuado el examen «CE» de tipo previsto en el artículo 12, apartado 3, letra b) de la Directiva 2006/42/CE y ha expedido el certificado nº BM 50618526 0001 (informe nº 50329178 002), de fecha 7 de febrero de 2024 y válido hasta el 6 de febrero de 2029.

Vitoria-Gasteiz, a 7 de septiembre de 2026



**Adrián Martínez de Albornoz**

Gerente / Gérant / Gerente